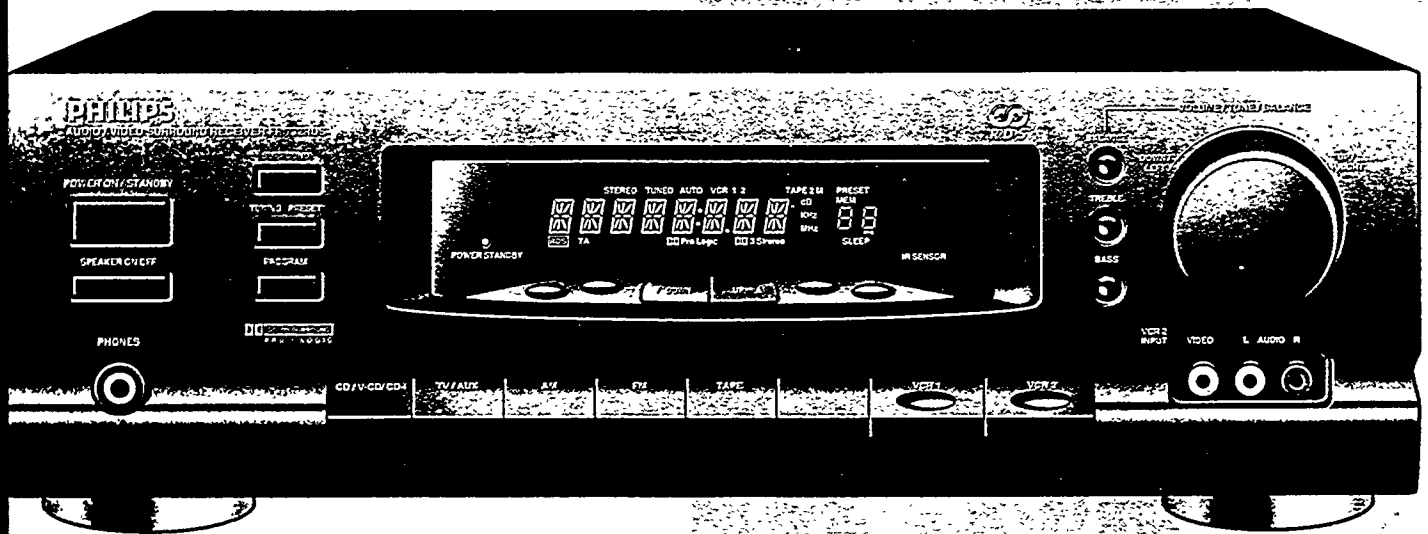


# PHILIPS

## FR 732 Dolby Prologic AV Receiver



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

**English** .....page 3

**Français** .....page 15

**Español** .....página 27

**Deutsch** .....Seite 39

**Nederlands** .....pagina 51

**Italiano** .....pagina 63

**Português** .....página 75

**Dansk** .....side 87

**Svenska** .....sida 99

**Suomi** .....sivu 111

**Ελληνικά** .....σελίδα 123

## **I Italia**

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio FR 732 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 14/08/1996

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## **N Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

### **Observer**

Nettbryteren POWER er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## **NL Nederland**

**NL** Batterijen niet weggooien,  
maar inleveren als KCA.



## Obrigado por ter escolhido o Receptor Stereo FR 732 da Philips.

Parte da série 700 estado-da-arte da Philips, o receptor FR 732 foi projectado para cumprir a tarefa de gerar um som poderoso com a mais elevada definição possível e o mínimo de ruído e distorção. O FR 732 vem equipado com as seguintes características:

- Um controlo remoto multi-funções, que pode controlar todo o sistema HiFi da série 700 da PHILIPS, bem como a televisão e o gravador de vídeo.
- Um BUS RC-5, que proporciona uma maior flexibilidade de funcionamento, através de uma comunicação geral entre os vários componentes do seu sistema.
- Alta precisão, sintonia digital de quartzo sem distorção em duas bandas.
- 30 frequências que podem ser armazenadas, em conjunto com um nome programável da estação.

Leia atentamente este manual **antes** de tentar ligar ou trabalhar com o receptor.

Este manual encontra-se dividido em sete secções:

- **Instalação:** explica como se monta o sistema - páginas 75, 76 e 77.
- **Descrição funcional:** explica como utilizar os principais controlos - páginas 78, 79 e 80.
- **Amplificador:** dá-lhe mais informações detalhadas sobre o funcionamento da secção do amplificador do seu receptor - páginas 81 e 82.
- **Sintonizador:** dá-lhe mais informações detalhadas sobre o funcionamento da secção do sintonizador do seu receptor - páginas 83 e 84.
- **Outras possibilidades:** explica a função sleep-time (desligar por programação) e o modo de dubbing (duplicação) no vídeo-gravador - página 84.
- **Informações suplementares:** dá-lhe informações sobre a manutenção e sobre as especificações técnicas - página 85.
- **Detecção de avarias:** dá-lhe informações sobre as causas possíveis e mostra-lhe o modo de as resolver - página 86.

## AVISO

**Não ligue o conjunto à rede eléctrica antes de todas as outras ligações terem sido executadas e se tenha verificado a tensão da rede (indicada na placa na parte posterior).**

Ao colocar a unidade, tenha em consideração que todos os receptores produzem calor, o qual se deve poder dissipar livremente. Por esta razão, não tape quaisquer respiradouros e certifique-se de que existe ventilação suficiente em torno do aparelho.

## ABASTECIMENTO DE ENERGIA CA

- Verifique se a potência eléctrica, tal como se indica na placa, corresponde à da sua rede distribuidora local. Se não corresponder, consulte o seu revendedor ou o Centro de Serviços Autorizados da Philips;
- Insira a ficha do cabo de alimentação na tomada da parede;
- Está ligada a energia eléctrica.
- Para desligar o aparelho totalmente da electricidade, retire a ficha da tomada da parede.

A chapa de identificação está localizada na parte de trás do aparelho.

Este produto cumpre as normas estabelecidas pela comunidade Europeia sobre interferências de rádio.

# INSTALAÇÃO

Apenas necessita de instalar o seu sistema uma só vez. Queira fazer as seguintes ligações (sempre que sejam aplicáveis).

## NOTAS!

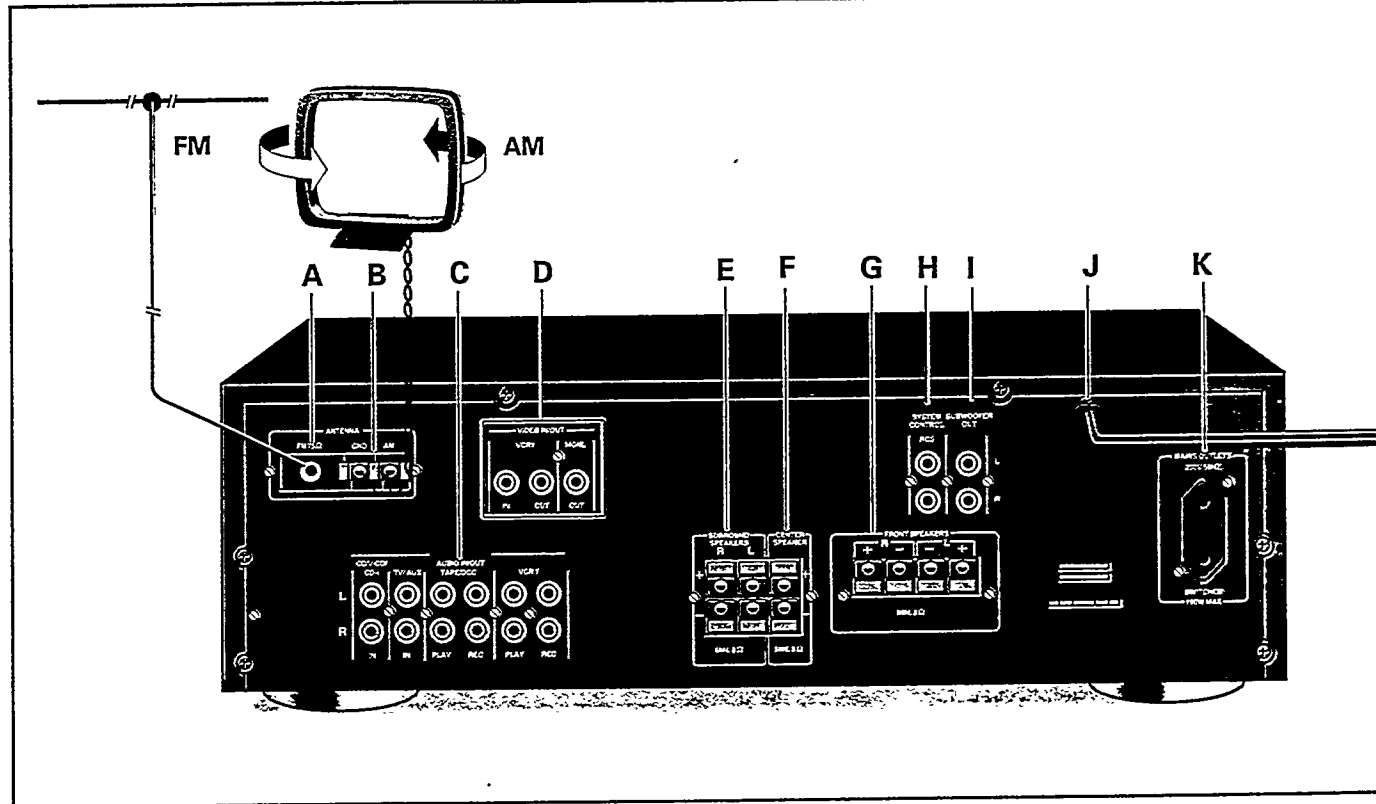
- **DESLIGUE O RECEPTOR ANTES DE EFECTUAR QUAISQUER LIGAÇÕES.**
- Não ligue o aparelho à rede eléctrica enquanto estiver a fazer as ligações.
- Quando estiver a efectuar as ligações, assegure-se de que liga as fichas brancas às tomadas da esquerda (L = esquerda) e as fichas vermelhas às tomadas da direita (R = direita).

**Nota importante para ligar equipamento que não possua as marcas PLAY/REC nas tomadas de entrada e de saída:**

FR732 Dispositivo para ser ligado, por exemplo gravador de cassetes.

PLAY → PLAY ou OUT

REC → REC ou IN



Português

## LIGAÇÕES

### A FM (75 Ω)

A tomada de FM (75 Ω) utiliza-se para ser ligada ao Sistema Comunitário ou ao Sistema de Antena por Cabo ou a uma antena de FM montada no telhado, com uma impedância de 75 ohms. Se nenhum destes sistemas se encontrar disponível, pode utilizar o cabo fornecido para as estações vizinhas (a recepção pode ser fraca).

### B GND/AM

Para a recepção em AM, ligue os fios fornecidos aos terminais da antena GND ou AM (um cabo para o terminal de GND e um outro para o de AM) e coloque a antena de forma a obter a melhor recepção possível.

**Nota:** Não coloque a antena de quadro de AM em cima do aparelho, dado que esta unidade utiliza um dispositivo computadorizado que pode provocar interferências.

### C AUDIO IN/OUT

- **CD/V-CD-i IN** – tomadas de entrada para ligação a um gravador de CDs (Discos Compactos) ou a um gravador de vídeo CD/CD-i.
  - Ligue estas tomadas às tomadas de OUTPUT (saída) do gravador (V) de CD.
- **TV/AUX IN** – tomadas de entrada para ligação ao canal de som de um aparelho de televisão ou de qualquer outra fonte que pretenda ouvir: um gravador de CD suplementar, um gravador de cassetes, um video-gravador ou um prato para discos, etc.

- **TAPE/DCC PLAY/REC** – tomadas de entrada e de saída para ligação a um gravador de cassetes.

- Ligue as tomadas PLAY às tomadas LINE OUTPUT do gravador.
- Ligue as tomadas REC às tomadas LINE INPUT do gravador.

- **VCR 1 PLAY/REC** – tomadas de entrada para ligação ao canal de som de um gravador de vídeo e tomadas de saída para equipamento de gravação de som extra (por exemplo um gravador stereo HiFi de vídeo ou cassete ou gravador de fitas).

- Ligue as tomadas PLAY às tomadas OUTPUT do vídeo-gravador.
- Ligue as tomadas REC às tomadas INPUT do vídeo-gravador.

### D VIDEO IN/OUT (Vídeo ligado/desligado)

- **VCR 1 IN/OUT** – entrada e saída para ligação à entrada e saída vídeo de um gravador de vídeo.
- **MONI/OUT** – tomada de saída para ligação da entrada vídeo de um aparelho de televisão vídeo.

## **E SURROUND SPEAKERS**

Terminais para ligação de um par de alto-falantes surround, com um impedância de 8 cada, para se obter o efeito de som surround (som periférico envolvente).

**NOTA:** Ligue sempre *dois* alto-falantes a estes terminais.

## **F CENTER SPEAKER**

Terminais para ligação de um alto-falante central.

## **G FRONT SPEAKERS A/B**

Terminais para ligação de dois pares de alto-falantes, com uma impedância de 6-16 ohms (L = esquerda, R = direita).

- Um dos cabos do altifalante está marcado com uma cor ou uma estria. possui uma marca ou uma nervura colorida. Ligue o fio marcado ao terminal vermelho e o fio que não se encontra marcado ao terminal preto.

## **H SYSTEM CONTROL**

**RC-5** (de cor laranja) – tomadas de entrada/saída de controlo remoto para ligação às respectivas tomadas RC-5 de um gravador de CD (Discos Compactos) ou de um receptor de controlo remoto etc..

Ligue as tomadas RC-5 às tomadas RC-5 do equipamento exterior que utiliza o sistema de controlo remoto RC-5. Estas tomadas foram acrescentadas para manter a compatibilidade com outro equipamento Audio da Philips.

## **ENERGIA**

### **I SUBWOOFER OUT**

Para utilizar com um subwoofer de corrente externa (*não fornecido*).

Para mais detalhes, consulte o manual do proprietário do subwoofer.

### **J CABO DE ALIMENTAÇÃO**

Para ligação do aparelho à rede eléctrica.

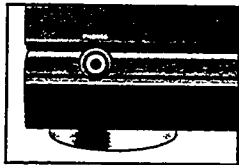
### **K MAINS OUTLETS**

Saída de alimentação por comutação para ligação das fichas de alimentação às várias unidades, como por exemplo ao gravador de cassetes, gravador CD, etc. (a sua capacidade máxima é de 100 W).

Pode-se ligar e desligar a energia fornecida através desta saída com a tecla **POWER** do receptor e do botão **STANDBY** no controlo remoto.

## **LIGAÇÃO DOS AUSCULTADORES**

- Ligue os auscultadores com um jack de 6,3 mm à tomada PHONES.
- Os alto-falantes não se desligam quando se insere a ficha.



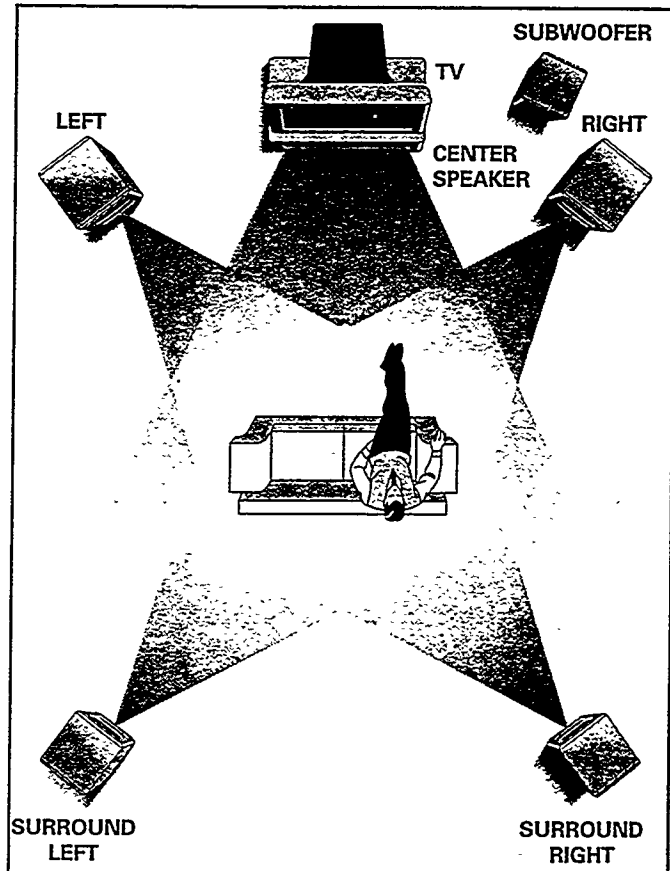
## **COLOCAÇÃO DOS ALTO-FALANTES**

Para obter o melhor efeito de som surround em sua casa, coloque os alto-falantes tal como se demonstra abaixo. O alto-falante da esquerda e o da direita devem ficar a cerca de 1 m do aparelho de televisão.

O alto-falante central deve estar acima ou abaixo do aparelho de televisão.

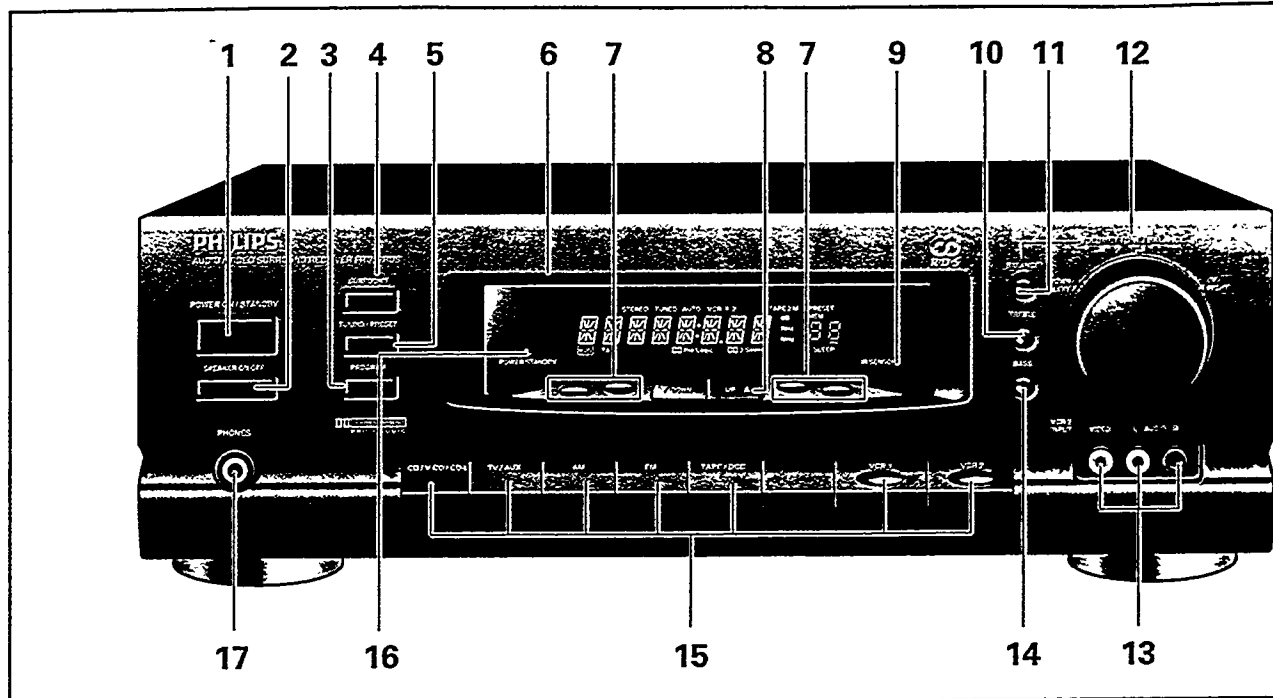
Os alto-falantes traseiros devem ser colocados a uma altura de audição normal.

**Nota:** para evitar interferências com a imagem da TV, utilize apenas sistemas de alto-falantes magneticamente blindados.



Após ter efectuado todas as ligações necessárias (algumas poderão não ser aplicáveis à montagem do seu sistema), o sistema está pronto a ser utilizado. No capítulo seguinte iremos descrever o modo de trabalhar com o seu receptor FR 732.

# DESCRIÇÃO FUNCIONAL



## PARTE DA FRENTE

### 1 POWER ON/STANDBY

Para ligar para o último modo e para desligar.

### 2 SPEAKERS ON/OFF

Para ligar e desligar os alto-falantes ligados aos terminais FRONT SPEAKERS.

### 3 PROGRAM

Para armazenar estações pré-seleccionadas.

### 4 SURROUND

Para seleccionar os modos surround:

**DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.**

O Dolby Surround é fabricado sob licença da Dolby Laboratories Licensing Corporation. 'Dolby' e o símbolo D duplo são marcas registadas da Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### 5 TUNING/PRESET (Sintonia/Pré-selecção)

Para seleccionar a frequência ou o modo de canal.

### 6 VISOR

Dá-lhe informações sobre o funcionamento do receptor.

### 7 CONTROLOS DO MODO RDS (apenas para FM)

**Botão DISPLAY:** Para alterar o modo de exibição

**Botão RDS:** Para ligar (ON) ou desligar (OFF) o modo RDS

**Botão AF:** Para sintonizar automaticamente a frequência com o sinal mais forte para captar em excelentes condições uma estação RDS

**Botão PTY:** Para seleccionar a estação RDS que transmite o tipo de programa desejado (PTY)

### 8 UP/DOWN

- Para regular a frequência da estação.
- Para seleccionar a sintonia pré-estabelecida, quer anterior ou futura.

### 9 I(nfra) R(ed) SENSOR

Sensor de infra-vermelhos de controlo remoto para receber sinais do controlo remoto.

### 10 TREBLE

Para regular os tons altos (utilize em conjunto com o controlo 11 VOLUME/TONE/BALANCE).

### 11 BALANCE

Para regular o balanço (equilíbrio) do volume entre os canais da direita e os da esquerda (utilize em conjunto com o controlo 12 VOLUME/TONE/BALANCE).

### 12 VOLUME/TONE/BALANCE

- **VOLUME** - Para regular o volume.
- **TONE** - Para regular os tons altos e os baixos (utilize em conjunto com os controlos 10 TREBLE e o controlo 14 BASS).
- **BALANCE** - Para regular o balanço (equilíbrio) do volume entre os canais da direita e os da esquerda (utilize em conjunto com a tecla 11 BALANCE).

### 13 VCR 2 AUDIO/VIDEO INPUT

Ligações para um vídeo-gravador extra ou uma camcorder (VIDEO) ou uma fonte de áudio extra (AUDIO).

### 14 BASS

Para regular os tons baixos (utilize em conjunto com o controlo 12 VOLUME/TONE/BALANCE).

### 15 TECLAS DE SELECÇÃO DA FONTE

Para seleccionar a fonte áudio ou vídeo pretendida.

### 16 POWER STANDBY LED

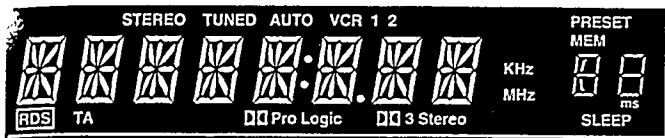
- Acende-se quando se encontra no modo de espera
- Pisca quando o MUTE está activo

### 17 PHONES

Para ligação dos auscultadores.

# DESCRIÇÃO FUNCIONAL

## /ISOR



### PRO LOGIC, 3-STEREO

Indica o modo de surround seleccionado.

### MHz kHz

A frequência da estação sintonizada é indicada em MHz (para FM) ou em kHz (para AM).

88888.8.88

- Indica a frequência da estação e a banda de ondas AM/FM seleccionada.
- Indica a informação AF no modo RDS.
- Indica a informação PTY no modo RDS.
- Indica quando o modo TEST TONE está activado.
- Indica o nível VOL(ume).
- Indica o nível BAL(ance).
- Indica o nível TRE(ble) - tons altos.
- Indica o nível BASS - tons baixos.
- Indica os modos centrais NORMAL, WIDE e PHANTOM seleccionados no modo Dolby Pro Logic ou Dolby 3-Stereo.
- Indica a fonte seleccionada

### RDS

Acende-se, quando o modo RDS é seleccionado.

### AUTO

Acende quando se trabalha com o auto tuning (sintonia automática) ou auto presetting (pré-selecção automática).

### MEM

Pisca quando se acede à memória para armazenar uma estação preferida.

### STEREO

Acende quando se recebe uma transmissão stereo em FM. É desactivado quando se prime a tecla MONO/ST(ereo) do controlo remoto para receber um sinal mono.

### VCR 1/VCR 2

Acende quando se selecciona uma fonte correspondente.

88

Indica o número do canal seleccionado, sleep time (em minutos), e delay time dos alto-falantes surround.

### SLEEP

Acende quando a função sleep time (desligar por programação) se encontra activa.

### PRESET

Indica o canal seleccionado.

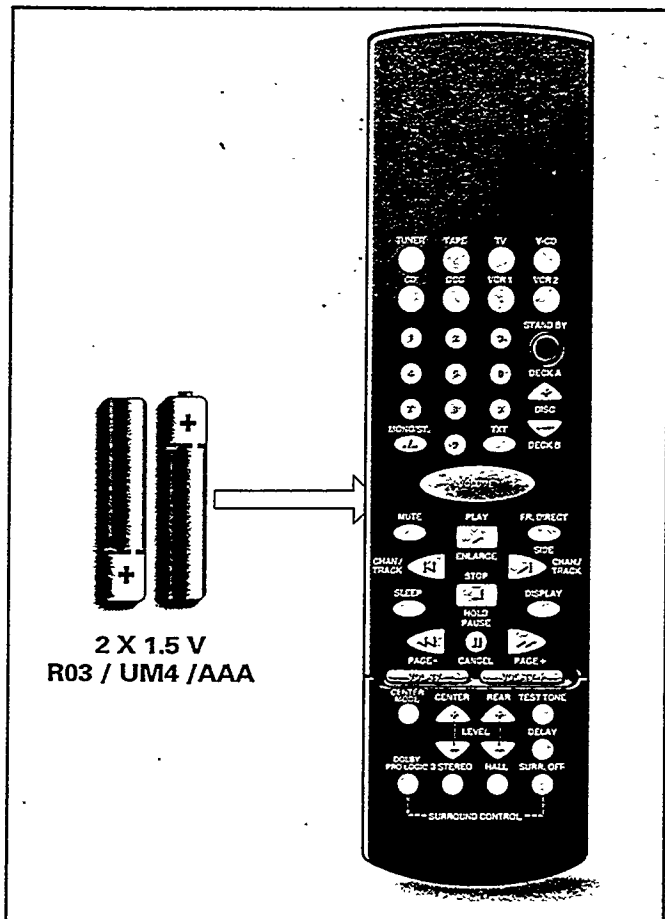
### TUNED

Acende-se quando é captada uma frequência suficientemente forte

ms

Delay time dos alto-falantes surround em ms (milésimos de segundo)

## CONTROLO REMOTO



2 X 1.5 V  
R03 / UM4 / AAA

O controlo remoto (fornecido) pode ser utilizado para trabalhar com todas as unidades do seu sistema. Complementarmente, pode ser utilizado para trabalhar com qualquer outro equipamento que utilize o sistema de controlo remoto RC-5.

### PILHAS

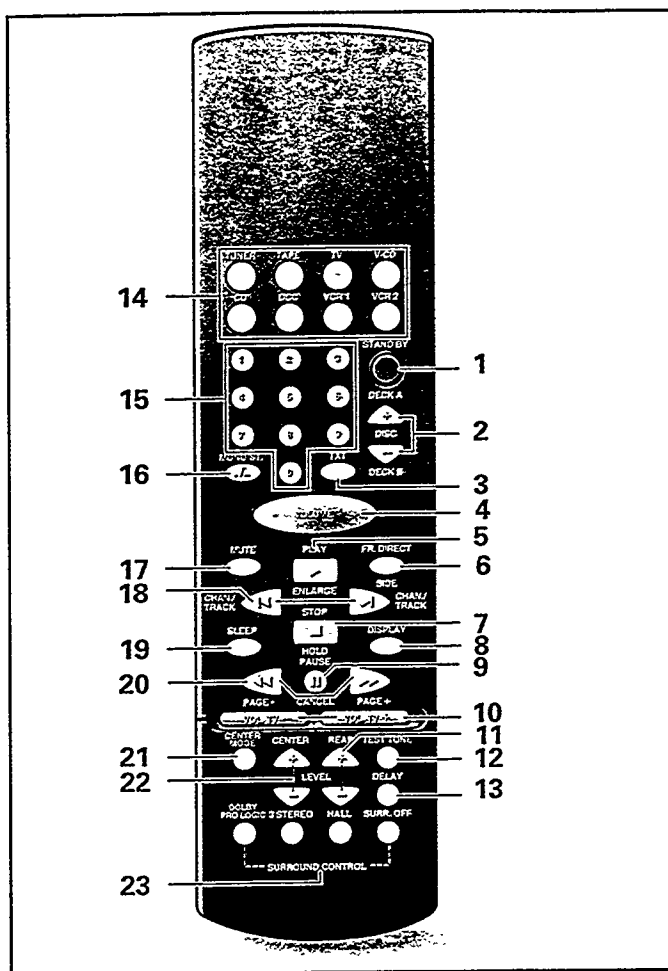
- Abra o compartimento das pilhas e insira duas pilhas tal como se indica, tipo R03, UM-4 ou células AAA.
- Retire as pilhas quando estas estiverem gastas ou se o controlo remoto não for novamente utilizado durante um largo período de tempo.

**Nota** - Não utilize pilhas recarregáveis.

### UTILIZAR O CONTROLO REMOTO

- Selecciona, em primeiro lugar, a fonte que pretende controlar, premindo uma das oito teclas de selecção de fonte no controlo remoto (por exemplo, TAPE, CD, etc.).
- Em seguida, seccione a função pretendida.

# DESCRIÇÃO FUNCIONAL



## AMPLIFICADOR

- 1 **STANDBY** - para comutar para standby.
- 4 **VOLUME + VOLUME -** -- para regular o volume.
- 14 **Selectores de fonte**
- 17 **MUTE** - para tirar o volume.
- 19 **SLEEP** - para estabelecer um período de tempo, após o qual o sistema será comutado automaticamente para standby.

## Processador de surround

- 11 **NÍVEL TRASEIRO +/-** -- para ajustar o nível traseiro (apenas no modo Dolby Pro Logic).
- 12 **TEST TONE** -- para verificar o nível de saída dos alto-falantes da frente, do centro e de trás.
- 13 **DELAY** -- para regular o tempo de espera no canal traseiro (no afecta al FR732 dado que su tiempo de retardo ya ha sido grabado).
- 21 **CENTER MODE** -- para seleccionar o modo central pretendido quando em modo Dolby Pro Logic ou Dolby 3-Stereo.
- 22 **CENTER LEVEL +/-** -- para regular o nível central (apenas em modo normal ou alargado).
- 23 **SURROUND CONTROL**
  - **PRO LOGIC, 3-STEREO** -- para seleccionar os diferentes modos de surround (a tecla HALL não possui influência no FR732).
  - **SURR(ound) OFF** -- para desligar o modo surround.

## TUNER (Sintonizador)

- 1 **STANDBY** -- para comutar todo o sistema para standby.
- 6 **FR(frequência) DIRECT** (directa) -- para sintonia directa à frequência da estação.
- 8 **DISPLAY:**
  - Indica a frequência, o nível do sinal, o nome do Programme Service (Serviços do Programa), o Programme Type (Tipo de Programa) e o horário no modo RDS.
  - Indica a frequência, o nível do sinal no modo FM NON-RDS.

- 15 **Teclas de dígitos de 0-9** -- para seleccionar estações e modo de frequência directa.
- 16 **MONO/ST** -- para selecção mono/stereo.
- 18 **CHANNEL/TRACK** -- estação pré-seleccionada seguinte ► ou anterior ◀.
- 20 ◀◀ ▶▶ -- para sintonia ascendente e descendente.

## TAPE (Gravador)

- 1 **STANDBY** -- para comutar para standby.
- 2 **DECK A/DECK B** -- para seleccionar o gravador A ou B.
- 5 **PLAY** ► -- para começar a ver/ouvir.
- 6 **SIDE** -- para seleccionar a direcção do percurso da fita.
- 7 **STOP** ■ -- para parar de gravar/ouvir.
- 9 **PAUSE II** -- para interromper a gravação/audição.
- 18 **CHANNEL/TRACK** -- faixa pré-seleccionada seguinte ► ou anterior ◀.
- 20 ◀◀ ▶▶ -- Para rebobinar a fita.

## VCR 1 e VCR 2 (Vídeo-gravador)

- 1 **STANDBY** -- para comutar para standby.
- 5 **PLAY** ► -- para começar a ver.
- 7 **STOP** ■ -- para parar de gravar/ver.
- 9 **PAUSE II** -- para interromper a gravação/visão.
- 15 **Teclas de dígitos de 0-9** -- para seleccionar as estações.
- 18 **CHANNEL/TRACK** -- estação pré-seleccionada seguinte ► ou anterior ◀.
- 20 ◀◀ ▶▶ -- para sintonia ascendente e descendente.

## CD e V-CD/CD-i

- 1 **STANDBY** -- para comutar para standby.
- 2 **DISC + -** (apenas troca CDs) -- para selecção do disco.
- 5 **PLAY** ► -- para começar a ouvir.
- 7 **STOP** ■ -- para parar de gravar/ver/limpar um programa.
- 8 **DISPLAY** -- para visualizar o tempo que já passou e o restante tempo durante a passagem de um V-CD.
- 9 **PAUSE II** -- para interromper a gravação/audição.
- 15 **Teclas de dígitos de 0-9** -- para seleccionar as estações.
- 18 **CHANNEL/TRACK** -- faixa seguinte ► ou anterior ◀.
- 20 ◀◀ ▶▶ -- para sintonia ascendente e descendente.

## TV

- 1 **STANDBY** -- para comutar para standby.
- 3 **TXT** -- para ligar e desligar teletexto.
- 5 **PLAY** ► -- para aumentar a imagem.
- 7 **STOP** ■ -- para fixar a imagem.
- 8 **DISPLAY** -- para seleccionar no visor .
- 9 **CANCEL** -- cancela el teletexto
- 10 **VOLUME TV** -- para regular o volume.
- 15 **Teclas de dígitos de 0-9** -- para seleccionar as estações pré seleccionadas.
- 16 - / - -- entrada de 1 ou 2 dígitos.
- 18 **CHANNEL/TRACK** -- estação seguinte ► ou anterior ◀.
- 20 **PAGE + /PAGE -** -- página de teletexto seguinte ou anterior

## DCC

- 1 **STANDBY** -- para comutar para standby.
- 2 **DECK A/DECK B** -- para seleccionar o gravador A ou o B.
- 5 **PLAY** ► -- para começar a ouvir.
- 6 **SIDE** -- para seleccionar a direcção do percurso da fita.
- 7 **STOP** ■ -- para parar de gravar/ouvir.
- 8 **DISPLAY** -- para exhibir informações (por exemplo, nomes de títulos, etc.).
- 9 **PAUSE II** -- para interromper a gravação/audição.
- 15 **Teclas de dígitos de 0-9** -- para selecção da faixa.
- 18 **CHANNEL/TRACK** -- faixa seguinte ► ou anterior ◀.
- 20 ◀◀ ▶▶ -- para rebobinar a fita.



## POWER STANDBY/OFF

- Prima a tecla POWER/STANDBY para ligar.
- O receptor irá introduzir para o último modo.
- Quando se comuta o receptor para modo activo (tal como se descreve abaixo nos capítulos 'Sair de standby' e 'SELECÇÃO DE FONTE'), os indicadores respectivos irão acender-se e o indicador de standby desliga-se.
- Para desligar o receptor prima a tecla POWER/STANDBY novamente.

## STANDBY

### Para comutar uma fonte simples (por exemplo, CD) para standby:

- Selecione a fonte utilizando as teclas de fonte no controlo remoto.
- Prima levemente a tecla STANDBY.
- A fonte seleccionada irá comutar para standby.

### Sair de standby

- Prima um botão de fonte no receptor ou selecione uma fonte com o seu controlo remoto.
- O sistema comutará de standby para modo de funcionamento.

## CONTROLO DE SOM

### Volume

- Regule o volume do som com o controlo VOLUME/TONE/BALANCE.

### Balance

- Prima BALANCE.
- Acende-se *BAL(ance)*, juntamente com o nível estabelecido.
- Regule o balance stereo entre os canais da direita e os da esquerda com o controlo VOLUME/TONE/BALANCE.

### Tons altos (Treble)

- Prima TREBLE.
- Acende-se *TRE(ble)*, juntamente com o nível estabelecido.
- Regule os tons altos com o controlo VOLUME/TONE/BALANCE; de -10 a 10.

### Tons baixos (Bass)

- Prima BASS.
- Acende-se *BASS*, juntamente com o nível estabelecido.
- Regule os baixos com o controlo VOLUME/TONE/BALANCE: de -10 a 10.

**AVISO:** Regulações extremas em volume elevado podem danificar os seus alto-falantes!

- Utilize as teclas SURROUND CONTROL no controlo remoto para seleccionar o efeito de som pretendido:  DOLBY PRO LOGIC, ou  DOLBY 3-STEREO. Prima a tecla OFF no controlo remoto para desligar o modo surround.
- Prima MUTE no controlo remoto se pretender tirar o volume.
- Prima MONO/ST(ereo) no controlo remoto se preferir recepção mono.

**Nota:** A função MUTE não possui influência no modo TV/AUX.

## SELECÇÃO DA FONTE

- Quando se liga o receptor, este comuta-se directamente em modo de funcionamento assim que se selecciona a fonte.
- A fonte seleccionada e o receptor ficarão activos.
- No visor irá aparecer a fonte seleccionada.

## MODO SURROUND

Com a tecla SURROUND pode seleccionar dois modos diferentes de surround:  DOLBY PRO LOGIC,  DOLBY 3-STEREO,  OFF.

**DOLBY PRO LOGIC:** Escolha esta regulação para reprodução de filmes e de música (especialmente Discos Lasers, cassetes de vídeo e transmissões de TV com som DOLBY SURROUND). O Dolby Pro Logic envolve-o não só com o som, mas proporciona-lhe uma percepção clara da posição e da direcção do som. Certifique-se de que o 'Posicionamento do Alto-falante' está correcto (ver 'INSTALAÇÃO').

Em muitos dos filmes realizados recentemente, a banda sonora encontra-se codificada de forma especial, com o modo Dolby Surround, o qual possui a marca registada  DOLBY STEREO ou  DOLBY SURROUND. Os alto-falantes dianteiros fornecem o diálogo e o efeito stereo normal, enquanto que os alto-falantes traseiros reproduzem os sinais surround. Esta posição fornece excelentes resultados quando se vêm transmissões de televisão codificadas com Dolby Surround.

**DOLBY 3-STEREO:** Escolha esta regulação para reprodução de filmes e de música (especialmente Discos Lasers, cassetes de vídeo e transmissões de TV com som DOLBY SURROUND), quando não utiliza alto-falantes traseiros. Obterá uma percepção clara da posição e da direcção do som.

O DOLBY 3-STEREO combina os sinais dianteiros e traseiros de forma a poder usufruir de um campo de som regenerado, que possui maior presença e uma sensação mais expansiva dos três canais da frentes (alto-falantes frontais da esquerda, da direita e do centro) comparativamente aos alto-falantes de regeneração normal de stereo.

**OFF:** Comuta, no controlo remoto, os alto-falantes do centro e de trás para funcionamento normal de stereo.

**Nota:** O Dolby Pro Logic e o Dolby 3-Stereo não funcionam correctamente se o sinal passar através de um equalizador gráfico. Consulte o manual de utilização do equalizador para obter mais informações quanto a desligar o equalizador.

Quando se selecciona o MODO SURROUND acende-se o ícone do nome respectivo. O MODO SURROUND desliga-se quando se prime a tecla OFF (no controlo remoto). Cada modo possui valores programados para modo-central, níveis centrais e traseiros e/ou para tempo de espera do canal de trás (se for adequado). Com as teclas CENTER MODE, LEVEL e DELAY do controlo remoto pode estabelecer outros valores. Estes valores serão então mantidos em memória até serem alterados de novo. Descrevem-se em seguida os variados valores que podem ser adaptados nos diferentes modos surround:

#### DOLBY PRO LOGIC:

- Utilize a tecla SURROUND CONTROL no controlo remoto para seleccionar o Dolby Pro Logic.
- Prima a tecla CENTER MODE no controlo remoto para seleccionar o modo de canal central pretendido.  
**NORMAL** – se o alto-falante central tiver baixa capacidade (20W).  
**WIDE** - se o alto-falante central tiver uma capacidade elevada (igual tanto nos alto-falantes da esquerda como da direita).  
**PHANTOM** – se não estiver instalado um alto-falante central.
- Utilize as teclas -,+ do REAR LEVEL para regular o nível traseiro (relacionado com o nível frontal).  
– A luz *REAR* acende-se no visor, juntamente com o nível de definição (min. 24-32 dB em intervalos de 2dB).
- Utilize as teclas -,+ do CENTER LEVEL no controlo remoto para regular o nível central.  
– A luz *CENT* acende-se no visor, juntamente com o nível de definição (min. 24-32 dB em intervalos de 2dB).

#### DOLBY 3-STEREO

- Utilize a tecla SURROUND para seleccionar o Dolby 3-Stereo.
- CENTER MODE: no modo Dolby 3-Stereo só pode seleccionar **NORMAL** e **WIDE**, ver acima.
- REAR LEVEL: No modo Dolby 3-Stereo não é possível regular o nível traseiro.
- CENTER LEVEL: utilize as teclas -,+ do CENTER LEVEL para regular o nível central tal como menciona acima.

#### TEST TONE

Utilize a função TEST TONE do controlo remoto para obter o balance correcto entre os níveis dos alto-falantes da esquerda, da direita, do centro e de trás no modo DOLBY PRO LOGIC e no modo DOLBY 3-STEREO.

#### DOLBY PRO LOGIC:

- Prima a tecla TEST TONE no seu controlo remoto.
- Irá ouvir um tom de teste dos alto-falantes da esquerda (*L*), do centro, da direita (*R*) e de trás, em sequência, e num ciclo repetitivo.
- Enquanto estiver sentado na sua posição usual, regule o nível de cada alto-falantes até estes produzirem um som igualmente elevado. Utilize o controlo VOLUME/TONE/BALANCE para regular os níveis do alto-falante.  
– Os níveis são exibidos no indicador VOL no visor.
- Quando estiver satisfeito com os níveis, prima a tecla TEST TONE de novo no seu controlo remoto para desligar o tom de teste.

#### DOLBY 3-STEREO

No modo Dolby 3-Stereo pode regular apenas os níveis dos alto-falantes da esquerda, da direita e do centro.

## GERAL

- Selecione a banda premindo a tecla FM ou AM ou prima a tecla TUNER no controlo remoto.
- Sintonize a estação de rádio ou selecione um número pré-determinado.  
O procedimento correcto encontra-se descrito nos capítulos seguintes.
- Enquanto estiver a sintonizar, o sinal audio ficará em mute para eliminar ruídos de fundo que provoquem interferências.  
Quando se encontra uma estação, o sinal audio regular-se-á novamente para o volume normal.
- Quando aparece STEREO no visor, está a receber uma transmissão stereo em FM.
- Pode-se suprimir ruídos perturbadores, devido a um sinal fraco de stereo em FM, premindo MONO/ST(ereo) no controlo remoto.
- O STEREO desaparece do visor e irá ouvir o programa de FM em mono.

## OUVIR AS TRANSMISSÕES RDS (apenas em FM)

O RDS (Radio Data System - Sistema de Dados de Rádio) é um método que envia sinais informativos, juntamente com os sinais de transmissão. O seu sintonizador é capaz de traduzir estes sinais e apresentar as informações no visor.

Estes códigos contêm informações sobre:

- O nome do Programme Service (PS) - Serviços do Programa: o nome da estação é exibida no visor
- Uma lista de Alternative Frequencies (AF) - Frequências Alternativas - para a estação de rádio que está a ser captada
- Uma lista de Programme Types (PTY) Tipos de Programas
- Traffic Announcement (TA) - Informações sobre o Trânsito
- Clock Time (CT) - Horário

## RDS TUNING

Utilize esta função para captar as estações que ofereçam serviços RDS

- Prima o botão RDS para ligar o modo RDS. Acende-se o indicador RDS.
- Prima TUNING/PRESET para desligar a indicação pré-seleccionada.
- Prima UP ou Down para procurar uma estação que ofereça os serviços RDS.
- O nome da estação aparece no visor.
- Se a estação encontrada não for a desejada, prima novamente UP ou DOWN.
- Se não for encontrada nenhuma outra estação RDS, é exibida a frase 'NO RDS'.
- Prima o botão RDS para cancelar o modo RDS.

## PTY SEARCH

Utilize esta função para procurar e captar as estações que transmitam um tipo de programa desejado, na sua memorização de programas:

- No modo RDS, prima o botão PTY.
- 'PTY SELL' aparece no visor
- Prima UP ou DOWN para seleccionar o tipo de programa desejado.

NEWS	(notícias)	POP M	(música pop)
AFFAIRS	(temas actuais)	ROCK M	(música rock)
INFO	(informação)	MOR M	(música de estrada)
SPORT	(desporto)	LIGHT M	(música ligeira)
EDUCATE	(educação)	CLASSIC	(música clássica)
DRAMA	(teatro)	OTHER	(outras)
CULTURE	(cultura)	NONE	(sem programa/não definido)
SCIENCE	(ciência)		
VARIED	(vários)		

- Prima o botão PTY para procurar automaticamente as estações que transmitem o tipo de programa seleccionado.
- O visor apresenta a frase 'PTY NOT', se não for encontrada nenhuma estação.
- São apresentados os números pré-seleccionados das estações e é captada a estação com o sinal mais forte.

## AF SEARCH

Utilize esta função para sintonizar automaticamente a frequência com o sinal mais forte, para obter a melhor recepção das estações RDS.

- Prima o botão AF, quando ouvir uma estação RDS.
- O visor apresenta a frase 'BEST 1', para indicar qual foi o sinal mais forte encontrado.
- Aparece 'NO AF', se o sinal for demasiado fraco ou se não existir frequências alternativas.

## CONTROLOS DO MODO RDS

Prima o botão DISPLAY para alterar os modos de exibição, do seguinte modo:



- Se os sinais forem demasiado fracos ou se nenhum serviço RDS estiver disponível, são exibidas as frases 'NO NAME', 'NO PTY' ou 'NO TIME'.

**SINTONIZAÇÃO****SINTONIZAÇÃO AUTOMÁTICA**

- Prima TUNING/PRESET para desligar o indicador PRESET.
- Prima UP ou DOWN durante mais de 1 segundo.
- Aparece AUTO no visor. O sintonizador irá iniciar uma busca até encontrar uma estação com potência suficiente. O visor indica a frequência sintonizada.
- Se a estação encontrada não for a pretendida, basta repetir esta operação.
- As estações com sinal fraco não são seleccionadas durante a sintonização automática. Podem ser sintonizadas manualmente.

**SINTONIZAÇÃO MANUAL**

A sintonização manual é útil quando já se sabe a frequência do transmissor pretendido (por exemplo, através do seu guia de programação).

**Com as teclas UP/DOWN:**

- Prima TUNING/PRESET para desligar o indicador de PRESET.
- Prima brevemente UP ou DOWN até conseguir a frequência certa.

BAND	USA/CANADA	EUROPE/AUSTRALIA
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

**Com as teclas dos dígitos no controlo remoto:**

- Prima a tecla FR(frequência) DIRECT no controlo remoto.
- Irá aparecer no visor - - - - -
- Introduza a frequência pretendida com as teclas dos dígitos no controlo remoto.
- Assim que tiver introduzido o último dígito, o sintonizador selecciona esta frequência e a estação torna-se audível.
- A introdução da frequência sintonizada será automaticamente interrompida se não se premir nenhuma tecla durante 10 segundos ou se se premir qualquer outra tecla sem ser a dos dígitos. O sintonizador voltará à frequência anterior.

**ESTAÇÕES PRÉ-SELECIONADAS**

Pode guardar 30 estações preferidas na memória do seu sintonizador. Isto permite-lhe encontrar as suas estações favoritas rápida e facilmente.

**Programação de estações pré-seleccionadas:**

- Sintonize, automática ou manualmente, a frequência a ser guardada (tal como se descreve em SINTONIZAÇÃO).
- Se não aparecer qualquer número pré-seleccionado no visor a frequência indicada ainda não foi guardada em memória.
- Prima PROGRAM para introduzir a frequência na memória.
- MEM começa a piscar durante cerca de 5 segundos e acende-se PRESET.
- Selecciono o número pré-determinado de canal utilizando UP ou DOWN dentro do tempo em que a indicação MEM pisca.
- Prima novamente PROGRAM.
- A estação pré-seleccionada está agora guardada em memória. Apaga-se uma frequência guardada em memória guardando outra frequência em seu lugar.

**Sintonizar estações pré-seleccionadas:**

- Prima TUNING/PRESET para ligar o indicador PRESET.
- Selecciono o número pré-estabelecido pretendido com UP ou DOWN ou as teclas dos números 0-9 no controlo remoto.
- Irá receber então a estação seleccionada e o visor indicará o número pré-estabelecido e a frequência sintonizada.

**SLEEP (desligar por programação)**

O sleep timer pode ser utilizado para estabelecer um período de tempo, após o qual pretende que o sistema comute para modo standby.

- Prima a tecla SLEEP no controlo remoto.
- O visor mostra a indicação SLEEP 10.
- Isto significa que o sistema comutará para standby ao fim de 10 minutos.
- Selecciono o sleep time necessário premindo SLEEP: 10, 20, 30, 60 ou 90 minutos, ou cancele o sleep timer (veja embaixo).

**Notas:**

- Durante um período activo de sleep time, pode-se regular o tempo para SLEEP 10 novamente, premindo para tal a tecla SLEEP.
- Um período de sleep time ficará cancelado quando comuta o sistema para standby (com a tecla standby no seu controlo remoto)
- O sleep timer não funciona para VCR1, VCR2, quando seleccionado a partir do controlo remoto.

**DUPLICAÇÃO DO VCR2 PARA O VCR1**

- Selecciono o VCR2 como fonte de programa a ser gravado.
- Dê início à gravação no vídeo-gravador ligado ao VCR1.
- Dê início à reprodução no vídeo-gravador ligado ao VCR2.
- Os sinais audio e video do VCR2 serão duplicados na fita do VCR1.

Ao efectuar a duplicação do VCR2 para o VCR1, pode substituir o sinal audio do VCR2 com o sinal de uma fonte audio, por exemplo um gravador de CD.

- *Em primeiro lugar*, selecciono o VCR2 como fonte de programa a ser gravada.
- *Em seguida*, selecciono a fonte audio necessária.
- Dê início à gravação no vídeo-gravador ligado ao VCR1.
- Dê início à reprodução da fonte audio e no vídeo-gravador ligado ao VCR2.
- Agora, pode ver a imagem do VCR2 na sua televisão e ouvir o som de uma fonte audio enquanto grava.

# INFORMAÇÕES SUPLEMENTARES

## MANTENIMENTO

- Nunca exponha o aparelho directamente ao sol, nem a temperaturas muito elevadas, como por exemplo, perto de radiadores.
- Proteja-o da chuva e da humidade.
- Um pano macio, humedecido em água, é suficiente para limpar o exterior do aparelho.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham álcool, ácidos, amoníaco ou abrasivos.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

### SECÇÃO DO AMPLIFICADOR

- Potência de saída: (esquerda/direita)  
.....IEC (D<0,9%) 40 Hz - 20 kHz 2 x 60 W (8 Ω)
- Modo Surround:  
frontal.....2 x 60 W  
traseiro .....60 W  
central.....60 W
- Potência Musical (1 kHz, 8 Ω) .....2 x 135 W
- Distorção total de harmonia: ..... ≤ 0,015% a 1 kHz
- Distorção inter-modulação:..... ≤ 0,035%
- Comprimento de banda: .....10 - 48.000 Hz (at -3dB)
- Resposta de frequência:  
entradas lineares .....20 - 25.000 Hz, + 1 dB
- Rácio Sinal-para-Ruído:  
linear ..... ≥ 99 dBA
- Separação stereo: ..... ≥ 63 dB
- Diafonia ..... ≥ 80 dB
- Factor de amortecimento ..... ≥ 63 a 8 Ω
- Controlo de Bass/Treble ..... +/- 10 dB a 100 Hz/10 kHz

### SENSIBILIDADE DE ENTRADA

Entradas lineares: .....200 mV a 22 kΩ (potência classificada)

### POTÊNCIA

Gravação: .....200 mV a 2.5 kΩ

Auscultadores: .....8 - 1.000 Ω

Alto-falantes: .....8 Ω

### ALIMENTAÇÃO

Potência eléctrica: .....de acordo com o tipo de placa

Consumo eléctrico: .....110 W

Potência: .....máx. 100 W

### SECÇÃO DO SINTONIZADOR

- Alcance da banda FM .....87,5 - 108 MHz
- Sensibilidade (26 dB S/N).....10 dBf
- Selectividade de Canal Adjacente .....65 dB (400 kHz)
- Distorção total de harmonia (mono/stereo):.....0,1%/0,2%
- Resposta de frequência.....30 - 15.000 Hz +/- 1,5 dB
- Rácio S/N: mono/stereo .....76/68 dB
- Separação de canal .....40 dB a 1 kHz
- Supressão IF .....75 dB
- Rejeição de imagem .....45 dB
- Banda AM.....522 - 1,611 kHz
- AM Sensibilidade 26 dB S/N.....480 µV/m

### SISTEMA DE CONTROLO REMOTO

- + RC-5 BUS .....2x

### CAIXA

- Dimensões (c x a x d).....± 435 x 125 x 350 mm
- Peso .....± 8,1 kg

### ACESSÓRIOS

- Unidade de controlo remoto.....1x
- Pilhas AAA/LR03/UM4.....2x
- Antena de Quadro AM.....1x
- Antena FM.....1x

*Sujeitas a modificações*

# DETECÇÃO DE AVARIAS

Na eventualidade de haver uma avaria, leia os pontos abaixo enumerados antes de mandar reparar o seu receptor. Se a avaria continuar, tente eliminá-la, **ligando e desligando o receptor**. No caso desta solução também não ajudar, consulte o seu revendedor.

**Não deverá, em circunstâncias algumas, tentar reparar o receptor dado que a garantia deixará de ter validade!**

## PROBLEMA

- CAUSA POSSÍVEL
- SOLUÇÃO

## SEM ENERGIA

- O cabo de alimentação está desligado.
- Ligue o cabo de alimentação com firmeza.
- Má ligação na tomada da parede ou a tomada da parede está desactivada.
- Verifique a tomada da parede, utilizando um cata-pólos ou outro instrumento.

## ALTO-FALANTES FRONTAIS SEM SOM

- Os cabos dos alto-falantes estão desligados.
- Verifique as ligações do alto-falante.
- O volume está demasiado baixo.
- Regule o volume.
- Os alto-falantes frontais não estão ligados.
- Prima a tecla SPEAKERS ON/OFF para ligar os alto-falantes frontais.

## ALTO-FALANTES DE TRÁS SEM SOM

- O modo surround está desligado.
- Selecione um modo surround.
- O volume e o nível traseiro estão demasiado baixos.
- Regule o volume.
- Está a utilizar-se um fonte monaural.
- Selecione um fonte stereo ou surround.
- Selecionou-se o modo Dolby 3-Stereo.
- Desligue o modo Dolby 3-Stereo.

## ALTO-FALANTE CENTRAL SEM SOM

- Não se seleccionou o modo Dolby Pro Logic ou o modo Dolby 3-Stereo.
- Selecione o modo Dolby Pro Logic ou o modo Dolby 3-Stereo.
- O volume e o nível central estão demasiado baixos.
- Regule o volume e o nível central.
- O modo central está regulado para modo PHANTOM ou para modo HALL.
- Regule o modo central para normal ou alargado.

## NÃO SE OUVI NADA, MESMO QUANDO SE PRIME A TECLA DE SELECÇÃO DE FONTE

- A tecla MUTE está premida.
- Prima novamente MUTE para cancelar a função MUTE.
- O volume está demasiado baixo.
- Regule o volume.
- As ligações entre os componentes não estão correctas.
- Faça as ligações de forma correcta.

## A UNIDADE DE CONTROLO REMOTO NÃO TRABALHA

- Sem pilhas ou com pilhas gastas.
- Substitua as pilhas.
- O sensor IR está obstruído.
- Retire a obstrução.

## NÃO SE PODEM RECEBER ESTAÇÕES

- A antena não está ligada.
- Ligue a antena.
- A frequência da estação pretendida não está sintonizada.
- Sintonize a frequência da estação pretendida.

## NÃO SE PODEM RECEBER ESTAÇÕES PRÉ-ESTABELECIDAS

- Foi programada uma frequência incorrecta da estação.
- programe a frequência correcta.
- As estações não estão programadas.
- Programe novamente as estações.

## MÁ RECEPÇÃO EM FM

- A antena não está ligada.
- Ligue a antena.
- A antena não está colocada de forma a ter a melhor recepção.
- Mude a posição da antena.

## SOM SIBILANTE CONTÍNUO DURANTE RECEPÇÃO EM FM, ESPECIALMENTE QUANDO SE RECEBE UMA TRANSMISSÃO EM STEREO

- Sinal fraco.
- Selecione o modo de recepção mono.
- Altere a posição da antena.
- Instale uma antena exterior. Utilize uma antena com 3, 4 ou 5 elementos se a estação transmissora estiver longe.

## SOM SIBILANTE CONTÍNUO OU INTERMITENTE DURANTE RECEPÇÃO EM AM, ESPECIALMENTE À NOITE

- O ruído é provocado por motores, lâmpadas fluorescentes ou iluminação, etc.
- Selecione o modo de recepção mono.
- Mantenha o receptor afastado das fontes de ruído.
- Instale uma antena AM exterior.

## PODE-SE OUVIR UM ZUMBIDO DURANTE A RECEPÇÃO EM AM

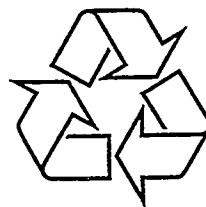
- O cabo de alimentação pode estar muito próximo da antena de quadro AM ou do fio da antena.
- Coloque o cabo de instalação afastado do fio da antena ou da antena de quadro AM.
- Regule a posição da antena de quadro AM.

## OUTROS COMPONENTES DO SISTEMA NÃO REAGEM AOS COMANDOS DO CONTROLO REMOTO

- As ligações RC-5 não foram executadas adequadamente.
- Faça as ligações RC-5 adequadas.

# FR 732 - Dolby Prologic AV Receiver

---



Meet Philips at the internet  
<http://www.philips.com>